

1 Tesalonaika

Te launiu kaamata Pol e taataa i na tama i Tesalonaika

**Na hakataakoto hakamattua i roto
te launiu nei:**

Na tattara kaamata *1.1*

Te hakattina na tama i Tesalonaika *1.2—1.10*

Te hehekau Pol *2.1—3.13*

Na ora na tama telotu *4.1—5.22*

Na tattara hakaoti *5.23—5.28*

¹ Teenei helauniu maatou, anau Pol, Sailas ia ma Timoti.

Maatou e tattaa atu te launiu nei ina tama te hare lotu i Tesalonaika raa ia ma na tama tera e hukui ma TeAtua Tamana ia ma TeAriki Jisas Krai raa:

Na mahi ia ma te noho laoi ki nnoho ma kootou.

*Te ora ia ma na hakattina na tama
i Tesalonaika*

² Maatou e hakammaha tahi ake TeAtua ma kootou, tena maatou e mannatu tahi kootou ina lotu maatou. ³ Maitaname maatou e mannatu kootou imua nakaremata TeAtua Tamana taatou raa ina hakattina kootou e tauhano te ppena tahi ia ma na laoi kootou e isi ki hehekau na mahi raa ia ma te varatoa hoki kootou te nnoho no hakattari TeAriki taatou Jisas Krai raa. ⁴ Aku taina, maatou e illoa pera ma TeAtua e hihai mahi roo kootou, tena ki hiri hiri kootou ki mee mo tama Aia. ⁵ Maitaname maatou ni kou atu te Rono Tauareka raa i kootou, ia se mee ma maatou e tattara koi, e mea maatou e huri atu hoki na mahi TeAnana Tapu ia ma

te hakamaoni te Rono Tauareka raa. Kootou e illoa natiputipu maatou tesaaita maatou ninnoho ma kootouraa, tena natiputipu maatouraa eme kitokonaki kootou. ⁶ Kootou etauttari maatou ia ma TeAriki; ia niaina ma kootou e hakalono llihu mahi roo, e meia kootou etoo koi natattara tauallekaraa ma te hihia TeAnana Tapuraa ekouatu kootou. ⁷ Ia tena, na tama telotu i Masedonia lauaa ma Akaia raa e me ki kkira atu no tauttari kootou. ⁸ Maitaname seai ma ko natattara koi TeAriki tera kootou etattara ake natama iroto Masedonia lauaa ma Akaia raa, e meia terono hoki itevahi nahakattina kootou i TeAtuaraa ettae nakina hakaatoa. Tena maatou kusehai mee hoki elave kitattara ake inatama raa, ⁹ maitaname natama nakina hakaatoa kutattara itevahi nalaoi kootou ehurimai maatou tesaaita maatou niooatu nommata kootouraa, ia hoki itevahi kootou ni huri nose hihhai ki hamarumaru nahatupua raa, tena kootou kimannatu no hehekau tahi ma TeAtua te Tama e ora raa, ¹⁰ tena kunnoho no hakattari tesaaita te Tamariki Aia raa e hamai itaha ma te vaelani raa. Jisas te Tamariki Aia raa ko te Tama ni mate no ora muri kitokonaki taatou itaha ma te roto TeAtua tera koi hamai raa.

2

Na hehekau Pol iroto Tesalonaika

¹ Aku taina, kootou e illoa hokkootou pera ma te ooatu maatouraa nise llano marino. ² Kootou e illoa hoki pera ma maatou kuoti te hakalono llihu, ia kuoti te haru hakahaeo ria iroto Filipai imua maatou niooatu nottae atu kootou i Tesalonaika. Ia niaina ma etammaki

na tama e hakataukaa ma maatou, e meia TeAtua taatou raa e kou mai na mahi ki tattara atu te Rono Tauareka Aia ni kou mai raa. ³ Na tattara maatou e tattara atu kootou raa; maatou se tattara i te vahi na mee e ssara ia ma na tiputipu sakkino, ia maatou se hahi ma ki hai lavvaka na tama. ⁴ Emeia maatou e tattara koi na tattara TeAtua e hahi ma maatou ki tattara raa, maitaname Aia e kite hakamaoni ma maatou e tau te kkave te Rono Tauareka raa. Maatou se hihhai ma ki mee na tama ki hihhia i te vahi maatou, e meia maatou e hihhai ki mee TeAtua te Tama ni hahaaite na tiputipu maatou raa ki hihia. ⁵ Kootou e illo laoi pera ma maatou se oo atu ma na tattara malliu, ia maatou se tattara uhiuhi atu kootou ma maatou e mannako. TeAtua e kite hakamaoni na tiputipu maatou! ⁶ Maatou se hihhai ma na tama ki hakammaha maatou, hakapaa ma kootou ia ma alaa tama hoki. ⁷ Niaina ma maatou e hehekau pera ma ni aposol Krai, e meia maatou se hihhai ma ki kainno atu na mee i kootou. Ia tena maatou e nnoho taualleka koi te saaita maatou ni nnoho ma kootou raa, e ssau pera ma te hine e noho hakaraoi ma na tamalliki aia raa. ⁸ E mee maatou e laoi mahi roo i kootou, tena maatou e tanattana kikou atu kootou te Rono Tauareka TeAtua raa ia ma na ora hoki maatou. Maatou e hihhai mahi roo kootou! ⁹ Aku taina, kootou kame e mannatu te saaita maatou ni hehekau na mahi roo! Maatou e hehekau te ao ma tepoo ki selavaa maatou te kou atu na hakalono lihu i kootou te saaita maatou ni takutaku atu te Rono Tauareka TeAtua raa i kootou.

¹⁰ Kootou ia ma TeAtua hoki e kite ma na hehekau ia ma na tiputipu maatou

e huri atu kootou raa e taualleka, e ttonu, ia seisi namee essara. ¹¹ Kootou e illoa pera ma maatou emee hakaraoi roo kootou hakaatoa pera ma na maatua raa emee hakaraoi roo na tamalliki laatou raa. ¹² Maatou e tattara hakapurupuru atu, tena ki tattara hakaraoi atu roo kootou, ia maatou e tattara tahi atu hoki kootou ki tauttari na ora tera emee TeAtua ki hihia raa. TeAtua e kanna atu kootou kinnoho ma Aia i te Hakamaatua ana ia ma te maahina Aia raa.

¹³ Ia e isi teeraa hakataakoto hoki tera maatou e hakammaha tahi TeAtua. Te saaita maatou ni tattara atu na tattara TeAtua raa, kootou ellono na tattara raa, tena kitoo na tattara raa pera ma aaraa ni tattara TeAtua, sei ma ni tattara na tama koi, tena te hakataakoto naa e hakamaoni. Maitaname TeAtua e hehekau i roto kootou na tama tera e hakattina i Aia raa. ¹⁴ Aku taina, namee e kapihiatu kootou raa essau koi pera ma namee ni kapihiake ina hakattina ana TeAtua i roto Judia raa, teenaa ko na tama e hukui ma Jisas Krai raa. Na hakalono lihu na tama kootou raa ni kou atu i kootou raa essau pera ma na hakalono lihu na Jiu raa ni kouake na hakattina ana raa. ¹⁵ Na Jiu raa ni taa TeAriki Jisas ia ma na profet TeAtua raa no mmate, tena ki kou mai na hakalono lihu maatou. TeAtua selavaa roo te hihia ina tama nei! Na tama nei e haeo roo ina karemata na tama hakaatoa! ¹⁶ Na tama naa e hahaivi hoki ma kippui maatou ki setakutakuake na tama sei ma ni Jiu raa na tattara tera elavaa te kouake na ora hakamaoni laatou raa. Ina tiputipu nei,

na tama naa e me ki tiaki hakaoti roo na hai sara laotou nippena tahi raa. Tena te saaita nei TeAtua ku huri ake te roto Aia raa i na tama naa.

Pol e hihai ma ki haere no mmata na tama Tesalonaika

¹⁷ Aku taina, i te vahi maatou, te saaita maatou ni vvae no mmao itaha ma kootou paa saaita raa, na tinotama maatou raa mmao, e meia na hakataakoto maatou raa e mmoe tahi koi ikootou. Maatou se uaua roo ikootou, ia e hainattaa roo maatou te vakkai atu hakaraoi no mmata kootou. ¹⁸ Tena maatou e hihhai ma ki vakkai atu kootou. Ellava na vahao anau e hahaivi ma ki haere atu no mmata kootou, e meia Satan e puipui maatou kise oo atu. ¹⁹ Emeia teenaa ko kootou koi, se hai tama hoki peeraa! Maatou etuunaki kootou, ia maatou e hihhia roo ikootou, tena maatou e lavaa te ahu imua na maihu TeAriki Jisas i na mahi maatou ni huri atu kootou i na hehekau maatou te saaita Aia e hamai raa. ²⁰ Hakamaoni roo, na tattara ahuahu ia ma na hihhia maatou nei e mmoe ikootou!

3

Pol e kauna ria Timoti

¹ Emeia maatou ku se lavaa roo te ttao hi te hi oo atu maatou no mmata kootou raa, tena maaua ma Sailas ku mannatu koi ma ki nnoho hokomaaua i Atens, ² tena ku kauna ria atu Timoti, te taina taatou tera e hehekau ma maaua i te vahi TeAtua ki takutaku atu te Rono Tauareka Krai raa. Maaua e kauna ria atu Timoti ki tokonaki ki mee na hakattina kootou raa ki i vi, ³ ki se lavaa kootou te horo muri e mee na hakalono llihu nei. Kootou hokkootou

e illoa pera ma na hakalono llihu nei e oo mai hoki itevahi TeAtua. ⁴ Maitaname te saaita maatou ninnoho ma kootou raa, maatou e tattara atu i mua pera ma maatou e me kittiri na hakalono llihu; ia tena kootou e illoa hoki pera ma na hakalono llihu raa ni kapihi mai hakamaoni. ⁵ Tera hea anau ni kauna ria atu Timoti raa. Te hakataakoto raa ku mmaha roo i anau, tena anau ki kauna ria atu Timoti ki mmata hoki itevahi na hakattina kootou raa. Kimmata kiselavaa te Tipua raa te tatakore kootou, tena kumee na hehekau maatou raa ki llano marino!

⁶ Timoti ku tae mai hakaraoi, tena aia e hamai ma na tattara taualleka itevahi na hakattina ia ma na laoi kootou raa. Timoti e tattara mai hoki pera ma kootou e mannatu haimahi roo i maatou, tena ma kootou e hihhai roo kikkite maatou peeraa hoki ma maatou e hihhai roo kikkite kootou raa. ⁷ Aku taina, maatou e tokonakiri roo i kootou no hihhia i na haeo ia ma na hakalono llihu maatou nittiri raa. Na hakattina kootou raa e tokonaki roo maatou,

⁸ maitaname maatou ku ora hakamaoni te saaita nei kame na ora hoki kootou raa ku ttonu roo i te huhukkui kootou ma TeAriki raa.

⁹ Te saaita nei maatou e lavaa te hakammaha ake TeAtua ma kootou. Maatou e hakammaha i mua na maihu Tama raa e mee te hihhia maatou e isi itevahi kootou raa. ¹⁰ Te ao ma tepoo maatou e kainno ake Tama raa ma na hatu manava maatou ki lavaa maatou te oo atu no mmata kootou ki tokonaki kootou itevahi na hakattina kootou raa.

¹¹ Maatou e kainno ake TeAtua te Tamana taatou raa Hokoia ia ma Jisas TeAriki taatou raa ki huri mai he ara peehee maatou e lavaa

te oo atu no mmata kootou. ¹² Maatou e kainno ake TeAriki kitokonaki telaoi kootou i alaa tama raa ki hhomono no llahi pera ma na laoi maatou i kootou raa. ¹³ TeAtua e me kitokonaki na hakattina kootou raa ki ivi, tena kootou e me kittonu tahi, ia e me kittapu imua na maihu TeAtua Tamana raa te saaita TeAriki Jisas ia ma na tama e hukkui ma Aia raa hakaatoa e oo mai.

4

Te ora tera TeAtua e hihai

¹ Aku taina, anau e hihai ki hakaoti atu na tattara anauraa pera ma kootou kuoti te illoa na akoako maatou ni akoako atu kootou kinnoho ina ora TeAtua e hihairaa. Kootou etauttari hakamaoni na ora nei. Ia tena anau ekainno atu kootou ite inoa TeAriki Jisas ki tauhano tetauttari na tiputipu nei. ² Maitaname kootou e illoa na tattara maatou ni tattara atu i na mahi TeAriki Jisas raa. ³ TeAtua e hihai ma na ora kootou raa ki ttau, tena kootou ki hakattana itaha ma na tiputipu sakkino ite vahi te haihuri raa. ⁴ Kootou kutau te illoa te ora etapu ia ma tetauareka tennoho ma na avana kootou raa, ⁵ ia seai ma kimannako na tinotama alaa tama pera ma na tama ennoho pouri tera se illoa TeAtua raa. ⁶ I roto na hakataakoto nei, maatou se hihhai ma kootou kippena na mee e ssara ia ma ki hai lavvaka alaa tama ite lotu. Maatou ni tattara atu na mee nei imua, tena maatou etattara mahi atu kootou pera ma TeAriki e me ki kou atu na hakalono llihu na tama e ppena na mee nei raa. ⁷ TeAtua se kanna taatou ki tauttari na tiputipu sakkino ite vahi te haihuri, e meia Tama raa e kanna mai

taatou ki tauttari na ora e ttapu. ⁸ Ia tena kame hetama ma aia se hihai te akoako nei, tena tetama naa semee ma aia se hihai hetama na tama i te maarama nei raa, e meia aia se hihai TeAtua te Tama ni kou mai TeAnana Tapu Aia raa.

⁹ Maatou e me ki tattaa atu na tiputipu te haitaina laoi ma alaa tama. Maitaname TeAtua Hokoia ko na akoako atu avare pera ma ki haitaina laoi ma alaa tama. ¹⁰ Tena kootou e huriake hakamaoni na tiputipu telaoi raa ina tama telotu i Masedonia raa. Aku taina, maatou e tattara hakapurupuru atu kootou ki huriake na tiputipu telaoi raa ialaa tama hoki. ¹¹ Kootou ki haaite te nnoho hemuu, tena kuhai na mahi kootou kilollohi na ora kootou hokkootou raa pera ma maatou ni meatu kootou i mua raa. ¹² Tena na tama se hakattina te lotu raa e me kitaualleka ma kootou e mee na tiputipu kootou raa. Tena kootou selavaa te kainno huri na mee i alaa tama.

TeAriki e me ki vaakai mai

¹³ Aku taina, maatou e hihhai ma kootou ki illoa te hakamaoni na tama tera ku oti te mmatera kiselavaa kootou te alloha pera ma na tama se isi na hakattina i roto laatou raa. ¹⁴ Maatou e hakattina pera ma Jisas ni mate no ora muri hakaraoi, tena maatou e hakattina pera ma TeAtua e me ki too Jisas ia ma na tama ku oti te mmate tera e hakattina i Aia raa.

¹⁵ Hea maatou e akoako atu kootou vahao nei raa ko na akoako TeAriki raa: na tama maatou e ora te aho TeAriki e hamai raa selavaa te oo imua na tama tera ku oti te mmatera. ¹⁶ Taatou e me killono tereo e kann, te reo te ensel hakamaatua raa, tena

taatou eme killono tepuu TeAtuaraa eiri, tena TeAriki Hokoia eme kihamai itaha ma te vaelani. Na tama e hakattina Kraisa tera ku oti te mmatera eme kimahhike noora imua; ¹⁷ tena maatou natama eora tesaitanaa eme kihakapaa hakaatoa ma natama naa iroto tepukureurehuraa ki oo nottiri ma TeAriki i te vaelani. Tena maatou eme kinnoho tahi ma TeAriki. ¹⁸ Ia tena kootou ki tattara hakapurupuru ake alaa tama i na tattara nei.

5

Tanattana te hamai TeAriki

¹ Aku taina, anau setau te taataa atu ki hakariatu kootou tesaita ia ma ni mee peehee eme kikapihi mai. ² Maitaname kootou hokkootou eilloa laoi roo pera ma te Aho TeAriki raa eme kihamai pera ma te tama kairarao e hamai tepoo. ³ Tesaita natama e tattara ma, "Namee hakaatoa emoemmoelaoi koi, ia etaualleka," tena paa saaitanaa koi te haeo naa kuttiri laatou! Te haeo naa eme ki hakateki mai pera ma na isu te hine kumee ki mamaoharaa, tena natama hakaatoa selavaa tessao. ⁴ Aku taina, kootou ki se nnoho iroto tepouriraa, tena kootou ki se oho tesaita te Aho naa etae atu pera ma he tama kairarao raa. ⁵ Kootou natama hakaatoa ennoho iroto te maahinaraa, kootou nitama te ao. Taatou seai ma nitama tepoo ia ma tepouri. ⁶ Ia tena taatou ki se tumoe mahi pera ma alaa tama raa; taatou ki ara tahi, ia ki se vvare tahi. ⁷ Tepoo hesaita natama emmoe, ia tepoo hoki hesaita natama eunu novvare.

⁸ Emeia taatou nitama te ao, tena taatou kise unu tahi no vvare. Taatou kittaohi mmou na hakattina iama nalaoi taatou raa pera ma nipopore eppui nahatahata taatou, tena taatou kihakattina hakamaoni pera ma ko te uhi te ora e ora tahiraa. ⁹ TeAtua se hirihiri taatou ma taatou kihakalono llihu te saaita Aia erotou raa, emeia Aia e hirihiri taatou kitoo te ora e ora tahi inamahi TeAriki Jisas Krai, ¹⁰ teTama nimate ma taatou kilavaa taatou tennoho hakapaa ma Aia, niaina taatou koi ora iama kummate te saaita Aia e me kihamairaa. ¹¹ Ia tena, hakapurupuruake alaa tama, tena kutokonaki alaa tama essau pera ma kootou eppena te saaita nei raa.

Na tattara poroporo ia ma na tattara taualleka hakaoti

¹² Aku taina, maatou ekainnoatu kootou kihakammaha natama ehehekau ikootou raa, natama tera elollohi iama natama eporoporoatu kootou itevahi te ora natama telotou raa. ¹³ Hakammaha, tena kulaoi natama naa ma nahakataakoto taualleka, e mee nahhehekau natama naa eppena raa. Kootou kinnoho taualleka hokkootou.

¹⁴ Aku taina, maatou emeatu kootou kitattara hakamatakuake natama sehihahi kihhehekou raa, tena kutattara hakapurupuruake natama emattaku mahiraa, ia tokonaki natama ematanaennaeraa, tena kumee hakaraoi natama hakaatoa. ¹⁵ Kootou kimmata hakaraoi kisehaitama ekouake tehaeo itetama nikouake tehaeo aia raa, emeia iroto nahakataakoto kootou raa, kootou

ki mannatu ki ppena na mee taualleka i na tama hakaatoa.

¹⁶ Kootou kihihhia tahi, ¹⁷ lotu na vahao hakaatoa, ¹⁸ tena ku hakammaha ake TeAtua i na mee hakaatoa. Teenei hea TeAtua e hihai kootou ki ppena i roto na ora kootou i te huhukkui kootou ma Jisas Krai raa.

¹⁹ Auu se hahaiivi kippui TeAnana Tapu, ²⁰ ia auu se peesia na tattara taualleka TeAtua raa. ²¹ Haaite te hahaaite na mee hakaatoa, ia ttaohi hea e tauareka raa, ²² tena ku peesia hea e sakkino raa.

²³ Tiaki TeAtua te Tama e kou mai te noho laoi raa ki mee kootou ki ttau i na mee hakaatoa hakapaa ma na tinotama kootou raa, tena ku hakattana na anana, na hatu manava ia ma na tinotama kootou raa i taha ma na mee sakkino te saaita Jisas Krai TeAriki taatou raa e hamai. ²⁴ Te Tama tera e kanna kootou raa e me ki pena te mee naa, maitaname Aia e hakamaoni.

²⁵ Aku taina, lotu ake hoki ma maatou.

²⁶ Haere lulluu na tama te lotu raa hakaatoa ma te laoi TeAtua.

²⁷ Anau e tattara atu kootou i na mahi TeAriki kippau ake te launiu nei i na tama te lotu raa hakaatoa.

²⁸ Na mahi TeAriki taatou Jisas Krai ki noho ma kootou.

Nukumanu
The New Testament in the Nukumanu language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nukumanu long
Niugini

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nukumanu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2023-03-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 22 Mar 2023

54439682-f8e2-586d-98e1-295d02f74287